

**NOTES:**  
AVANT LE DÉBUT DES TRAVAUX D'EXCAVATION, VÉRIFIER LA LOCALISATION DE TOUS LES FILS SOUTERRAINS (ÉLECTRIQUES OU AUTRES) ET CONDUITES SOUTERRAINES. DÉBRANCHER OU DÉSACTIVER, SELON LE CAS, ET LES DÉPLACER SI OBSTRUCTION À LA CONDUITE SANITAIRE, REMETTRE EN PLACE ET VÉRIFIER LE BON FONCTIONNEMENT AVANT DE REMBLAYER

**NOTES:**  
BEFORE THE START OF EXCAVATION, VERIFY THE LOCATION OF ALL UNDERGROUND WIRES (ELECTRIC OR OTHER) AND UNDERGROUND PIPES, DISCONNECT OR DISABLE, AS THE CASE MAY BE, AND MOVE IF OBSTRUCTION TO THE SANITARY PIPES, REFIT AND CHECK FUNCTIONING PRIOR TO BACKFILLING.

ASPHALTE EXISTANTE À DÉMOLIR PARTIELLEMENT (TRAIT DE SCIE) ET À REFAIRE TEL QUE L'EXISTANT À LA FIN DES TRAVAUX.  
PARTIALLY DEMOLISHED EXISTING ASPHALT (SAW KERF) AND REBUILD AS EXISTING AT THE END OF THE WORK

ZONE DE DÉMOLITION APPROXIMATIVE.  
APPROXIMATE DEMOLITION ZONE.

KIOSQUE D'ATTENTE EXISTANT.  
EXISTING WAITING BOOTH.

PLANCHER DE BOIS TRAITÉ EXISTANT À DÉMONTÉ PARTIELLEMENT. CONSERVER LES MATÉRIAUX POUR REFAIRE LE PLANCHER APRÈS LA FIN DES TRAVAUX DU RÉSERVOIR.  
EXISTING TREATED WOOD FLOOR TO DISMANTLE PARTIALLY. PRESERVE MATERIALS TO REBUILT THE FLOOR AFTER THE END OF THE BASIN WORKS.

DALLE SUPÉRIEURE DE BÉTON EXISTANTE À DÉMOLIR (VOIR STRUCTURE)  
EXISTING TOP SLAB TO DEMOLISH (SEE STRUCTURE)

RAMPE D'ACCÈS EN BOIS À DÉMONTÉ (CONSERVER LES MATÉRIAUX) ET GARDE-CORPS (2) EXISTANTS À ENLEVER ET À REPLACER À LA FIN DES TRAVAUX.  
ACCESS WOOD RAMP TO DISMANTLE (PRESERVE MATERIALS) AND EXISTING GUARDRAILS (2) TO TAKE OFF AND TO REPLACE AT THE END OF WORKS.

CONDUITE DE REFOULEMENT 40# C.P.V. 40 À DÉMANTÉLERER  
40# SCHEDULE 40 P.V.C. DISCHARGE PIPE TO DISMANTLE

CONDUITE DE VENTILATION 100# BNQ 3624-130 FIXÉE AU SOMMET DU MUR INTÉRIEUR À DÉMANTÉLER JUSQU'AU COUDE (VOIR DÉTAIL)  
VENTILATION DUCT 100# BNQ 3624-130 ATTACHED TO THE TOP OF THE INNER WALL TO REMOVE

CAISSONS ÉCOFLO FV/6.5 AVEC SYSTÈME DE DISTRIBUTION ET SYSTÈME DE DOSAGE À DÉMANTÉLER  
FV/6.5 ECOFLO BOXES WITH DISTRIBUTION SYSTEM AND METERING SYSTEM TO DISMANTLE

NOTE: LE PANNEAU PUBLICITAIRE, LES BANCs ET LE COMPARTIMENT DES VIDANGES ENTRANT EN CONFLIT AVEC LA ZONE DES TRAVAUX DEVRONT ÊTRE DÉPLACÉS SELON LES RECOMMANDATIONS DU CLIENT.  
THE BILLBOARD, BENCHES AND GARBAGE COMPARTMENT IN CONFLICT WITH THE WORK AREA SHOULD BE MOVED ACCORDING TO THE RECOMMENDATIONS OF THE CUSTOMER.

VUE EN PLAN INSTALLATION SEPTIQUE – DÉMANTÈLEMENT  
SEPTIC INSTALLATION PLAN VIEW – DISMANTLE

0 2,5m 1: 50

#### NOTES GÉNÉRALES

• TOUS LES ACCESSOIRES (BANCS, PANNEAU PUBLICITAIRE, POUBELLE, ET AUTRES) PRÉSENTS DANS LA ZONE DE TRAVAIL DEVRONT ÊTRE ENLEVÉS ET REMIS EN PLACE À LEURS EMPLACEMENTS ACTUELS, OU, SI IMPOSSIBLE, À DES ENDROITS PRÉALABLEMENT APPROUVÉS PAR LE REPRÉSENTANT MINISTÉRIEL

• RETRAIT DU PLANCHER DE BOIS ET REMISE EN PLACE APRÈS LES TRAVAUX

• LES SERVICES ET INSTALLATIONS PRINCIPAUX CONNUS SONT MONTRES AUX DESSINS. IL N'EST TOUTEFOIS PAS GARANTI QU'ILS SOIENT TOUTS MONTRES. L'ENTREPRENEUR DEVRA VÉRIFIER SUR PLACE LA LOCALISATION DES SERVICES, INSTALLATIONS ET TOUTE ÉVENTUELLE OBSTRUCTION OU NUISANCE AVANT DE PRÉSENTER SA SOUMISSION. AUCUNE RÉCLAMATION NE SERA ACCEPTÉE FAUTE D'AVOIR FAIT CES VÉRIFICATIONS.

• AUX PLANS, LES COTES PRIMENT SUR LES MESURES PRISES À L'ÉCHELLE OU GRAPHIQUEMENT. LES PLANS DE DÉTAILS PRIMENT SUR LES PLANS D'ENSEMBLE. EN CAS D'IMPRÉCISION, SUIVRE LES DIRECTIVES DE L'INGÉNIEUR.

• IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'ENTREPRENEUR DE VÉRIFIER TOUTES LES COTES ET DIMENSIONS SUR PLACE DES OUVRAGES EXISTANTS AVANT DE COMMENCER TOUT TRAVAIL. IL DOIT AVISER L'INGÉNIEUR PAR ÉCRIT DE TOUTES DISCORDANCES AVEC LES PRÉSENTS DOCUMENTS.

• L'ENTREPRENEUR EST RESPONSABLE DE LA PROTECTION DES OUVRAGES EXISTANTS QUI RISQUERAIENT D'ÊTRE AFFECTÉS OU ENDOMMAGÉS LORS DE L'EXÉCUTION DES TRAVAUX. DE PLUS, L'ENTREPRENEUR DOIT, À SES FRAIS, DÉPLACER TOUT OBSTACLE NUISANT À LA RÉALISATION DES TRAVAUX ET REMETTRE LES LIEUX AINSI QUE LES ÉQUIPEMENTS DU PROPRIÉTAIRE DANS LEUR ÉTAT ORIGINAL ET CE, À LA SATISFACTION DE CE DERNIER.

• TOUS LES MATÉRIAUX UTILISÉS DOIVENT ÊTRE NEUFS (À L'EXCEPTION DU PLANCHER DE BOIS, POUR LEQUEL LE BOIS EXISTANT DOIT ÊTRE CONSERVÉ ET REMIS EN PLACE; SEULES LES PIÈCES IRRECUPÉRABLES ET/OU TROP ENDOMMAGÉES LORS DE LA DÉMOLITION DEVRONT ÊTRE REMPLACÉES PAR DES MATÉRIAUX NEUFS). IL INCOMBE À L'ENTREPRENEUR D'ÉVALUER ET DE FOURNIR À SES FRAIS LA QUANTITÉ DE BOIS NEUF QUI DEVRA ÊTRE PRÉVUE À CETTE FIN.

• TOUTES LES DIMENSIONS ET LOCALISATIONS RELATIVES AUX ÉLÉMENTS D'ARCHITECTURE ET DE MÉCANIQUE DOIVENT ÊTRE COORDONNÉES AVEC L'ARCHITECTE ET L'INGÉNIEUR ET/OU LES ENTREPRENEURS DE CES DISCIPLINES.

• À TOUTES INDICATIONS AU DEVIS, D'UN PRODUIT COMMERCIAL D'UNE MARQUE SPÉCIFIQUE, IL EST ENTENDU QU'UN PRODUIT ÉQUIVALENT POURRA ÊTRE SOUMIS PAR L'ENTREPRENEUR POUR CONTRÔLE PAR L'INGÉNIEUR.

#### DÉMANTÈLEMENT

• EXÉCUTER LES TRAVAUX DE DÉMOLITION CONFORMÉMENT AUX PRÉSCRIPTIONS DU CODE CANADIEN DE SÉCURITÉ EN CONSTRUCTION.

• LES TRAVAUX DE DÉMANTÈLEMENT COMPRENNENT, ENTRE AUTRES, LE DÉBLAIEMENT DES CAISSONS ÉCOFLO, LE RETRAIT DES ÉQUIPEMENTS DE RÉPARTITION (BASCULE ET PLAQUES), LA VIDANGE DES MILIEUX FILTRANTS, LE RETRAIT DES CAISSONS ET DU SÉPARATEUR DE DÉBITS. L'ENTREPRENEUR DOIT S'ASSURER QUE LA DISPOSITION FINALE DE L'ENSEMBLE DE CES COMPOSANTES SOIT EFFECTUÉE DANS UN SITE RÉGLEMENTAIRE QUI AURA ACCEPTÉ AU PRÉALABLE PAR ÉCRIT, DE LES RECEVOIR Y COMPRIS LES SUBSTANCES CONTAMINÉES.

• LA TERRE DE DÉBLAIEMENT DEVRA ÊTRE REMISE EN PLACE. LE MATÉRIAU DE REMBLAIEMENT SUPPLÉMENTAIRE SERA DE MÊME TYPE QUE CELUI EN PLACE. LE TOUT SERA COMPACTÉ À 95% DU PROCTOR MODIFIÉ.

• L'ENTREPRENEUR DOIT PRENDRE TOUTES LES MESURES NÉCESSAIRES POUR EMPÊCHER TOUT DÉPLACEMENT OU AFFAISSEMENT DES OUVRAGES EXISTANTS, FOURNIR ET INSTALLER LES PIÈCES NÉCESSAIRES AU RENFORCEMENT ET À L'ÉTAIEMENT ET RÉPARER LES OUVRAGES ENDOMMAGÉS À LA SATISFACTION DU PROPRIÉTAIRE, ET CE SANS AUCUNS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES. PRENDRE TOUTES LES PRÉCAUTIONS NÉCESSAIRES À CETTE FIN ET SE CONFORMER AUX EXIGENCES DE LA PAGE S1/3

• L'ENTREPRENEUR DOIT EFFECTUER LES TRANCHÉES NÉCESSAIRES AU PASSAGE DES CÂBLES ÉLECTRIQUES EN COORDINATION AVEC LES PLANS D'ÉLECTRICITÉ.

#### CHARPENTE EN BOIS

• FAÇONNAGE ET MONTAGE CONFORME À LA PLUS RÉCENTE ÉDITION DE LA NORME CAN/CSA-086.1.

• SAUF INDICATIONS CONTRAIRES, TOUT LE BOIS NEUF UTILISÉ EST DE CATÉGORIE S.P.F. #1/#2, CLASSÉ SELON LES RÈGLES DU NLGA ET PORTANT L'ESTAMPE "S-DRY" ET DOIT ÊTRE TRAITÉ. LA PÉNÉTRATION ET LA RÉTENTION DU PRÉSERVATIF DANS LE BOIS SONT TELLES QU'INDIQUÉES DANS LA NORME CSA-080 "PRÉSERVATION DU BOIS" EN CONSIDÉRANT QUE LE BOIS EST UTILISÉ SELON LA CLASSE D'EMPLOI "C5A".

• CONCEVOIR CONFORMÉMENT À LA PLUS RÉCENTE ÉDITION DE LA NORME CAN-086.1 ET À LA PARTIE 4 DU CNB, LE NOUVEAU PLANCHER DE BOIS.

#### GENERAL NOTES

• ALL ACCESSORIES (BENCHES, BILLBOARD, GARBAGE, ETC.) PRESENT IN THE WORK AREA MUST BE REMOVED AND REPLACED IN THEIR CURRENT LOCATION, OR IF IMPOSSIBLE, TO PLACES PREVIOUSLY APPROVED BY THE DEPARTMENTAL REPRESENTATIVE.

• REMOVAL OF THE WOOD FLOOR AND REPLACE IT AFTER THE WORK.

• MAIN KNOWN SERVICES AND FACILITIES ARE SHOWN ON THE PLANS. HOWEVER, THERE IS NO GUARANTEE THAT THEY ARE ALL SHOWN. THE CONTRACTOR SHALL VERIFY THE LOCATION ON-SITE OF SERVICES, FACILITIES AND ANY POSSIBLE OBSTRUCTION OR NUISANCE BEFORE SUBMITTING ITS BID. NO CLAIMS WILL BE ACCEPTED IF THESE CHECKS HAVE NOT BEEN MADE.

• ON PLANS, DIMENSIONS TAKE PRECEDENCE OVER SCALE OR GRAPHICALLY MEASURES. THE DETAILED PLANS TAKE PRECEDENCE OVER GENERAL PLANS. IN CASE OF INACCURACY, FOLLOW THE DIRECTIONS OF THE ENGINEER.

• IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE CONTRACTOR TO VERIFY ALL DIMENSIONS OF EXISTING STRUCTURES ON SITE BEFORE STARTING ANY WORK. HE MUST NOTIFY THE ENGINEER IN WRITING OF ANY DIFFERENCES WITH THESE DOCUMENTS.

• THE CONTRACTOR IS RESPONSIBLE FOR THE PROTECTION OF EXISTING STRUCTURES THAT MIGHT BE AFFECTED OR DAMAGED DURING THE WORKS. IN ADDITION, THE ENTREPRENEUR MUST, AT ITS EXPENSE, MOVE OBSTACLES AFFECTING THE PERFORMANCE OF THE WORK AND RESTORE THE PREMISES AND EQUIPMENT OF THE OWNER IN THEIR ORIGINAL CONDITION AND THAT, TO THE SATISFACTION OF THE OWNER.

• ALL MATERIALS USED MUST BE NEW (EXCEPT THE WOOD FLOOR, FOR WHICH THE EXISTING TIMBER MUST BE STORED AND REPLACED: ONLY UNRECOVERABLE PARTS AND / OR TOO DAMAGED DURING THE DEMOLITION SHOULD BE REPLACED WITH NEW MATERIALS ). IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE CONTRACTOR TO ASSESS AND PROVIDE AT ITS EXPENSE THE AMOUNT OF NEW WOOD THAT WILL BE PROVIDED FOR THIS PURPOSE.

• ALL DIMENSIONS AND LOCATIONS ON ARCHITECTURAL AND MECHANICAL ELEMENTS MUST BE COORDINATED WITH THE ARCHITECT AND THE ENGINEER AND / OR CONTRACTORS OF THESE DISCIPLINES.

• FOR ALL INDICATIONS ON SPECIFICATIONS OF A COMMERCIAL PRODUCT OF A SPECIFIC BRAND, IT IS UNDERSTOOD THAT AN EQUIVALENT PRODUCT MAY BE SUBMITTED BY THE CONTRACTOR FOR INSPECTION BY THE ENGINEER.

#### DISMANTLING

• EXECUTE DEMOLITION IN ACCORDANCE WITH THE REQUIREMENTS OF THE CANADIAN CODE OF SAFETY CONSTRUCTION.

• THE DISMANTLING WORK INCLUDE, AMONG OTHERS, THE REMOVAL OF THE ECOFLO BOXES, THE REMOVAL OF DISTRIBUTION EQUIPMENT (BASCULE ET PLAQUES), THE DRAINING OF FILTER MEDIA AND THE REMOVAL OF BOXES AND FLOW SEPARATOR. THE CONTRACTOR MUST ENSURE THAT THE FINAL DISPOSITION OF ALL THESE COMPONENTS IS CARRIED OUT IN A REGULATORY SITE THAT HAS PREVIOUSLY AGREED TO IN WRITING, INCLUDING RECEIVING CONTAMINATED SUBSTANCES.

• LAND CLEARING SHOULD BE REPLACED. THE ADDITIONAL FILLING MATERIAL WILL BE THE SAME TYPE AS THE ONE IN PLACE. EVERYTHING WILL BE COMPACTED TO 95% OF THE MODIFIED PROCTOR.

• THE CONTRACTOR SHALL TAKE ALL NECESSARY MEASURES TO PREVENT ANY MOVEMENT OR COLLAPSE OF EXISTING STRUCTURES, SUPPLY AND INSTALL THE NECESSARY PARTS TO STRENGTHENING AND BRACING AND REPAIR DAMAGED STRUCTURES TO THE SATISFACTION OF THE OWNER, WITHOUT ANY ADDITIONAL COST. TAKE ALL PRECAUTIONS NECESSARY FOR THIS PURPOSE AND COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF PAGE S1/S3.

• THE CONTRACTOR SHALL PERFORM THE TRENCHES NECESSARY FOR THE PASSAGE OF ELECTRIC CABLES IN COORDINATION WITH ELECTRICITY PLANS.

#### WOOD FRAMEWORK

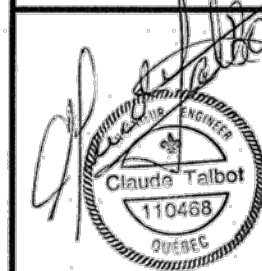
• FORMING AND ERECTION CONFORMING TO LATEST EDITION OF CAN/CSA 086.1 STANDARD.

• UNLESS OTHERWISE STATED, ALL NEW WOOD USED IS OF S.P.F. #1/#2 GRADE, FOLLOWING NLGA RULES, STAMPED "S-DRY" AND TREATED. PENETRATION AND RETENTION OF TREATMENT CONFORMING TO CSA-080 "WOOD PRESERVATION". WOOD USAGE CONFORMING TO CLASS C5A.

• NEW FLOOR DESIGN IN ACCORDANCE WITH THE LATEST EDITION OF CAN-086.1 STANDARD AND WITH PART 4 OF THE NBCC.

Canada

Roche Itée, Groupe-conseil  
3075, ch. des Quatre-Bourgeois  
Québec (Québec)  
Canada, G1W 4Y4  
Téléphone: (418) 654-9600  
Télécopieur: (418) 654-9699  
Site web: www.roche.ca



00	POUR APPEL D'OFFRES/FOR TENDER	
0A	POUR COMMENTAIRES.	13-07-18
révisions revisions		date

A	A no. du détail detail no.
B	B no. de la feuille-où détail exigé sheet no. - where detail required
C	C no. de la feuille-où détaillé sheet no. - where detailed

Project  
**UNITÉ DE GESTION DU SAGUENAY**  
**AGENCE PARCS CANADA**  
**QUAI BAIE STE-CATHERINE**  
**REPLACEMENT**  
**INSTALLATION SEPTIQUE**  
**BAIE STE-CATHERINE'S WHARF**  
**REPLACEMENT OF THE**  
**SEPTIC SYSTEM**

Dessin  
**MÉCANIQUE DE PROCÉDÉ**  
**MECHANICAL PROCESS**

Démantèlement  
**VUE EN PLAN**

**DISMANTLING**  
**PLAN VIEW**

Conçu par  
C. Talbot, Ing.  
Designed by  
2013-07-18  
Date

Dessiné par  
G. Boilard, Tech.  
Drawn by  
2013-07-18  
Date

Approuvé par  
C. Talbot, Ing.  
Approved by  
2013-07-18  
Date

Soumission  
Gestionnaire de projet TPSGC  
Denis Paquin, Ing.  
Tender

No de projet  
R.063880.001  
Project number  
105538.001  
TPSGC Client  
PWGSC Client

Nom du fichier  
M01-GL-RSV-R\_06388\_001  
File name  
197/04/PR1-010  
No de classement  
File no

No de plan ou dessin  
File name  
Sheet no  
C 1 / 4